

燕行錄全編

弘華文 主編

第一輯

11

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



燕行錄全編

弘華文 主編

第一輯

11

· 桂林 ·

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



目錄

昭顯瀋陽日記(史官)

一

昭顯瀋陽日記

史官

辛巳正月初一日丁丑晴

世子在瀋陽館所行明主殿禮宰臣講院以下陪從諸臣及質子等兩宮同安答曰知道○清主航往東門外城隍祠世子大君隨行司僕主簿主簿

戰獨為陪從還館後宰臣講院同安答曰知道

○辰時清主受正朝賀禮于大衙門世子大君進參宰臣講院以下諸臣質子并謝恩并上朝

上使左相申景慎副使同知韓會高伏官李等領進方物賜善李元鎮亦自東館此往大營

後宰臣講院同安答曰知道上副使書狀官以善甫拜後同安答曰知道○午後清主設宴

百戲于大衙門前庭世子大君進參陪衛諸臣質子及使臣等皆隨往日沒時罷出還館後宰臣

講院同安答曰知道使臣自庭直還入館

初二日戊寅晴

世子在瀋陽館所

初三日己卯晴

世子在瀋陽館所○已時汗又設宴張襍戲世子大君進參諸臣從行如前日○補時罷出還館後

宰臣講院及使臣同安答曰知道○使臣還東館

初四日庚辰晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院以下陪衛諸臣及質子

東宮詔曰同安答曰知道使臣等上未同安答曰知道

使臣等上未同安答曰知道○上副使及賜善李元鎮

接○使臣及陪從諸臣皆賜酒饌○使臣還東館

初五日辛巳晴

世子在瀋陽館所○衙門言林慶業出去後餘糧侍在海

自所館遣官手量封庫云故司崇岡塔禁軍安應

立衙門通事李松石送往海州衙門龍將坐衙門

使臣有問答之事○使臣引接宰臣李行速輔德鄭

和八侍○禮部行使臣下馬宴後還東館

初六日壬午晴夕微雪

世子在瀋陽館所○義州軍官李廷尹領青竹入來○上使左

相引接宰臣輔德賜善入侍

初七日癸未陰晨雪

世子在瀋陽館所○譯官李化龍領新產青魚入來

初八日甲申朔雪晚晴

世子在瀋陽館所○博氏以其帝命邀世子于刑部宰

臣講院以下諸臣及上副使書狀官皆陪注則全

尚憲中得淵曹漢英蔡以恒四人已自杜館押致

于衙門外西人望見世子伏地俄而憤可至來到聖衙龍

將此已加解花文程等諸博氏及刑部官齊會請世

子世子西辭宰臣諸官一人及使臣許入而使刑部官三人

出大門外先問金曰國王下城之日不為隨未何也金

答曰

曰臣子之情豈不欲隨行其時病重不得陪往耳又問曰果為病重則何不來近地而轉往嶺外遠處乎答曰調理差歇之後怕得下去耳又問曰病差之後則當來王京而終不見王直為下鄉何也答曰七十致仕自是古事身既老病不堪從仕故如是耳又問曰不受官爵還選官教何也答曰國王已知老病不為收用別無除職之事還選官教之說出於何處吾則全未知之耳又問曰舟師徵發之時橫議陳疏何也答曰君臣之間有同父子凡有君懷不得不言身雖老病豈無愛君之心乎又問老病不能從仕則何暇上疏乎答曰從仕則助力不逮而心有所懷何可不言乎但難有所言國王不為採用爾之事以吾之言不得成者有耶辭氣凜然少無屈體者縮頸鄭譯之敬服傳語於刑部官時改爾國為心處莫不激怒也次問申曰夫馬之事海辭止之何也中答曰龍將在海之日已陳其曲折矣當初大國徵發夫馬之待我國以不能得遠路為慮欲以價銀送吾以為上國既有徵發之令而不為棄之徑先送價銀極末安必須養閑然後或銀或馬唯令是送宜當踴躍所見此不過慎重之意豈有橫議於其間乎次問曹曰爾則以何事陳疏乎曹答曰國王久在調攝之中罕接臣僚庶事委靡請於外內類接大臣講論治道上疏不過如斯而已為一橫議則自當退去耕田而丁母

舉登第舟師之時身為兵曹即官與調軍兵其無他意據此可知矣次問蔡曰爾則以何事陳疏乎蔡答曰鄉居之人別無與知朝家之事而以賦役偏重為同賂陳均賦之意矣又問曰所謂賦役指何等事而言耶答曰我國計田出役而量田之後田稅制馬等役比前倍重故疏陳其弊而已矣更問申曰曹蔡兩人所言如此爾之當初所告何其相左耶申答曰此是吾以宰臣在藩時事也龍將嚴問之際只以傳聞告之疏中事意實未的知矣鄭譯瞋目厲聲而叱之曰吾雖在此朝鮮之事豈不知乎一日上疏不知其數若不及此處之事何以發告乎譯上言於我者如是乎何故乃爾申曰實未見其疏只以傳聞言之耳刑部官等一入告於質可王則益令押入內庭其非問之事所答之言與門外問答之辭異旋即出置門外質可與諸人相謂曰金也果是望哥望哥因莫噴不已消詰望哥者猶云極難蓋謂望哥之人故再稱望哥也相密議後復使刑部官三人立於門左謂曰為人臣者係國家乃其職耳而子之前橫議紛紜使國家傾危生計不寧皇帝尚罪寬宥曲加保全而所當誠心順從而尚不知悔猶踵前習厥罪當死申得聞則夫馬調送時陳啓作校以致不及期會蔡兩入初既發告及今對耕乃反矇眊曹漢英則流涕頓首臣僚者此是謀為不善之事蔡以恒則後煩重之說必指威

幣軍糧舟呼而言也。又云：羅一掃，實死中。禁人稱，呼曰：吾有主。登之事，可知其究。強殆不已，中又懇於鄭，呼曰：願令公活我。金碩謂諸人曰：即刻當死之人，雖象乞，得生乎？微西之，願乞不復奉。止自若。諸人亦貴，稱實稱以金，刻書不敢名焉。則郭侯押四人，逐送北館，待後廢去。自此北館，牢狹，呵禁益嚴。是日，自初非，向至，逐送北館，實可送人於清主，頻數往復。蓋一粟腐也。質可土，因為改宴，而罷逐館。後使臣，率臣講院，向安答曰：知道。使臣還東館，夕，宰臣講院引接。初，水乙酉，晴。

世子在藩陽館所。○衛門通事來言：龍將備未使臣，令來待矣。俄而龍將比巴加麟，花久程等，以其帝命，來告于世子。前曰：金申曹蔡，四人之罪，在法當死。而今番十件事，亦國既皆自服，四人亦即押送。故皇帝特寬既往之失，四人等從當思量處置。朴漢亦有新問之事，送速入送可也。仍辟左右，只留上副使宰臣輔德，而密書蓋滿千精砲五百火，自備糧餉三月，念日到此。現點事也。閱堪等還自海州衛。○禮部行使臣上馬宴，頗賞後還東館。

初十日丙戌，晴。

世子在藩陽館所。○使臣行下直，甫拜東還。○內官趙邦，辟受由宣傳官李東星，崔有漢司禦，閑謹，准朔并出云。

十一日丁亥，晴。

世子在藩陽館所。

十二日戊子，大雪。

世子在藩陽館所。

十三日己丑，朝陰暮雪。

世子在藩陽館所。

十四日庚寅，晴。

世子在藩陽館所。

十五日辛卯，晴。

世子在藩陽館所。○停壁殿禮宰臣講院，留官問安答曰：知道。○賜陪從諸臣香餅酒饌。

十六日壬辰，晴。

世子在藩陽館所。○清主安妻蒙古王子設宴，邀世子進。泰大君以足疾，不參汗送蒙古所，獻貂裘一領于世子。前日，捕還館宰臣講院，向安答曰：知道。

十七日癸巳，晴。

世子在藩陽館所。

十八日甲午，晴。

世子在藩陽館所。

十九日乙未，雪。

世子在藩陽館所。○陳奏使懷恩君德仁書狀官李以存，以金申曹蔡四人伸理及副還，向化其時各官多有。

怯感冒錄以送等項費奏入未新司御票許遂亦未并留東

二十日丙申晴

世子在瀋陽館所○清主又設宴 世子進大君病未愈日
睡還館宰臣講院問 安答知道○宰臣講院引接

二十一日丁酉晴

世子在瀋陽館所○中使羅崇領金銀咒未到東鎮

二十二日戊戌晴

世子在瀋陽館所

二十三日己亥晴

世子在瀋陽館所○汗皆車吃乃王子病死 世子大君偕諸

王會慰汗家清译金命吉獨為陪往 還館後宰臣

講院問 安答知道 衙門不許臣民陪從之譯官人從
清國之陪有奏轉錄王會後人云

二十四日庚子晴

世子在瀋陽館所○世子曾有麻痺之症今欲受鍼宰

臣講院與醫官議穴以進于部外侯後豁內列缺各

左右穴之部臨泣內庭陽谿公孫各左右穴腹中

腕一穴午時受鍼賜善李元願醫官朴顯執鍼醫

官朴恭元八侍受鍼後宰臣講院醫官問 安答知道

二十五日辛丑晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答知道

二十六日壬寅陰

世子在瀋陽館所

二十七日癸卯晴

世子在瀋陽館所○午時受鍼加陰蹻除中腕餘穴

全前八侍執鍼並全前羅後宰臣講院醫官

問 安答知道

二十八日甲辰晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答知道

道

二十九日乙巳晴

世子在瀋陽館所○贈汗皆之表白綿紙一千卷霜率

紙五十卷丹木一百斤銀子一百兩汗只受紙與丹木

而銀還○羅崇呈金銀咒于衙門 前冬羅將到瀋時
以汗竟求諸者也

汗招致陳奏使書狀及羅中使之龍將問曰陳奏所幹

何事有欲言則言之懷恩君德仁對曰所言者不過

奏聞中之事略舉三事則龍將盛氣厲聲大加

詰責八報于汗遂即驅送求館 龍以在瀋時事與此
奏與已相好而怒之

二月初一日丙午大雪

世子在瀋陽館所○傳望殿禮宰臣講院問 安答知道

道○清主送金十餘兩銀子十餘兩使之買紙要用

於醫長即收合公私紙二千二百五十餘卷而送

初二日丁未晴

世子在瀋陽館所○使臣欲來肅拜而衙門方怒不許

初三日戊申晴

世子在瀋陽館所○午時受鍼手部外關後路內關足部內庭臨泣公孫各左右穴腹部中腕穴六侍執鍼全前受鍼後宰臣講院醫官問安答曰知道

初四日己酉晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問安答曰知道侍直閔煦自京邇來內官李春芳貴持柑子而未送留東館世子軫念而德經龍將之役幸免金駭之事心前頭又有軍兵八來千里飛報之契此時夫馬一匹有閑持令咸却本月朔膳曾已行會矣平安監鄭太和以為輪郵民隱意甚感矣相之膳全然闕供則非但事極未安館所用必不敷畧以右子時物從便入送義州軍官領來

初五日庚戌朝陰晚雪

世子在瀋陽館所○閔煦李春芳及閔西供膳上館

初六日辛亥晴

世子在瀋陽館所○午時受鍼手部外關內列缺足部臨泣大冲陰蹻三里各左右穴侍執鍼全前羅後宰臣講院醫官問安答曰知道○以暫有泄瀉腹中不安之候平胃散加入白芍藥赤茯苓各錢壹安和散神麴炒各七分二貼劑進○衙門邀羅崇宴享

初七日壬子晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問安答曰知道

衙門後使臣中使宴禮

初八日癸丑晴

世子在瀋陽館所○陳奏使懷恩君德仁書狀官李以存始得甫拜中使上奏使書狀引接輔德鄭致和侍使臣行及丙中使詣庭領賞汗以若干貂銀送于本國而無面啓矣○比已博氏題使臣一行于其家後安益甥男之私款也○灣上先遣軍糧將到遼東故云收捧留置事譯官金命吉出告衙門之令也

初九日甲寅晴

世子在瀋陽館所○池鴻之候彌留腹中益不平厭進水刺更為議藥品苓散加入車前子研炒二錢神麴炒蓮肉各一錢三貼劑進○宰臣講院醫官問安答曰知道○陳奏使書狀下直甫拜

引接文學林嶧入侍○陳奏使一行及羅李兩中使並東還狀啓附送譯官申繼黼以衙門分付金通可徵銀事出去衙門領受金銀跪面召進候於羅崇○陳奏使行中以若干紙地皮物分給衙門通事輩有數告者衙門挽留行中譯官崔與男與衙門通事河士男面貨後衙門送崔與男于館中使之拘苗河士男輩則頭因城門餘當處

初十日乙卯晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答曰知道

全命吉自遼東迴○輔德鄭致和以軍糧料理檢飭事還東出去金命吉帶往

十一日丙辰晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答曰所患不至大段勿為問安

十二日丁巳晴

世子在瀋陽館所

十三日戊午晴

世子在瀋陽館所○清主觀射於郊外云

十四日己未晴

世子在瀋陽館所○譯官知事張禮忠願改備歲幣未到東館

十五日庚申雪

世子在瀋陽館所○停望 殿禮宰臣講院醫官問 安答曰知道○張禮忠呈綿布於衙門仍未肯拜

十六日辛酉晴

世子在瀋陽館所

十七日壬戌晴

世子在瀋陽館所○朝下令于醫官曰自昨夜感寒頭痛寒熱往來失音咳嗽矣宰臣講院醫官問 安答曰知道議藥人參敗毒散加茶白安杏仁各錢片茶炒五分煎進

十八日癸亥晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答曰

劑人之藥昨午一服又於二更再服頗得效和解

今又煎服矣○午後醫官問 安答曰諸症差

減而但咳嗽時頭部隱痛腦膈不安又有惡寒患

心煩厭飲食之症矣○宰臣講院醫官議

藥小柴胡湯加黃蓮梔子並薑汁炒和緩各

錢三貼劑進

十九日甲子晴

世子在瀋陽館所○宰臣講院醫官問 安答曰知道

已向差復家則連進矣

二十日乙丑晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰已得

平復勿為問 安○清主因悔事之設宴邀

世子大君進參日晡還館宰臣講院醫官問 安答曰

二十一日丙寅晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰

平安

二十二日丁卯晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院到接

二十三日戊辰陰

世子在瀋陽館所

二十四日己巳晴

世子在瀋陽館所

司書趙全素自正月念後

重寒患疾今始差復 世子軫念自始病

至差歇連賜藥物珍羞日遣中官問疾人

莫不感嘆笑

二十五日庚午晴

世子在瀋陽館所

二十六日辛未晴

世子在瀋陽館所

嬪宮有眼疾臂痛等症宰

臣講院醫官

嬪宮問 安答曰不至大腔勾

為問 安

二十七日壬申晴

世子在瀋陽館所

嬪宮所進半夏芥木湯

加黃連薑汁炒一錢羌活和殼各七令荆芥穗五分

貼劑合已時 嬪宮受鍼醫官朴泰元議

穴醫女恩其執鍼近者令谷神門間使大冲

內庭至陰各左右穴受鍼後宰臣講院醫官

問 安答曰知道

二十八日癸酉晴

世子在瀋陽館所

宰臣講院醫官 嬪宮問

安答曰知道內官玄德成金希顯義州禁

軍任義男入奉三月朔膳亦到並留東館

彌善李元鎮聞母喪出在質館吏曹移文未

到同 傳教彌善減下

二十九日甲戌晴

世子在瀋陽館所

宰臣講院醫官 嬪宮問

安答曰知道 衙門折俗菜田一月耕於河里江邊

俾設野坂野坂為備先是衙門每欲給田使種菜菜

作亭榭因為牧畜之所而館中措辭不從矣到今以

行命勒給不從則將生事故不得也受

三十日乙亥雨

世子在瀋陽館所

嬪宮問 安答曰既已平復勿為問也

三月初一日丙子曉雪朝晴

世子在瀋陽館所

傳聖 殿禮宰臣講院醫官

西宮問 安答曰知道

清主又設宴邀 世子進泰大君

以足疾不進日晡 還館宰臣講院問 安答曰知道

內官等及朔膳上館

初二日丁丑晴

世子在瀋陽館所

衙門督使故始有野坂之後

初三日戊寅朝雨晚晴

世子在瀋陽館所

清主又設宴 世子進泰大君不進

還館後宰臣講院問

安答曰知道

初四日己卯晴

世子在瀋陽館所

八王等諸將領交舊軍赴伊州云

初五日庚辰晴

世子在瀋陽館所 昌洲僉使崔得男領向化巡漢四

十餘名禁軍崔峻領着竹義州五番禁軍

朴希福崔宗賢朴絰耀多到東館

初六日辛巳晴

世子在瀋陽館所 嬪宮誕日宰臣講院以下諸臣及賈

子兩宮問 安答曰知道 朴希福等上館

初七日壬午晴

世子在瀋陽館所諸醫以為 世子麻痺之症雖有鍼

效又當灸艾以仿後患云故議灸穴手却曲池左

右穴足部三里絕骨各左右穴醫官朴泰元朴頤

侍灸各七壯講官則房舍發寢曰 下令不入灸

後宰臣講院醫官問 安答曰知道 崔得男崔

峻等願賞于衙門同知朴滿入奉刑部直送于

壯館與金申曹蔡一體拘留(行)夫馬則送(行)露

初八日癸未晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰

知道 朔膳人馬出去前買車子七十輛順付送還

東為運錦州糧也前獨善李元鎮奔喪僉使

崔得男禁軍崔峻回去任義男亦去朴希福等

三人試服受由并出去狀啓附送 醫官李得吉

自京未差使負青城僉使金汝老以買車事(奉)

差留東館

初九日甲申晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰知道

初十日乙酉晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰平安

嬪宮所進加味四物湯五貼劑入 李得吉上館

十一日丙戌晴

世子在瀋陽館所 僉使金汝老譯官徐尚賢出使義

州運餉料理事也狀啓附送

十二日丁亥晴

世子在瀋陽館所嬪宮受鍼谷間使外奚曲池肩

髃腕骨大冲内庭各左右穴醫官女恩貞執鍼

罷後宰臣講院醫官問 安答曰知道

十三日戊子雨夜雪

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 嬪宮

問 安答曰知道

十四日己丑晴

世子在瀋陽館所 嬪宮受鍼鍼穴執鍼全前

罷後宰臣講院醫官問 安答曰知道

十五日庚寅晴

世子在瀋陽館所 停望 殿禮宰臣講院醫官

兩宮問 安答曰知道 清主求藥用生藥重一日

介休啓順附義州軍官李廷尹出去
十六日辛卯晴

世子在藩陽館所 嬪宮受鍼 延香永漿間
使合谷外關腕骨曲池大冲内庭各左右穴
鍼全前罷後宰臣講院醫官問 安答曰知道
十七日壬辰晴

世子在藩陽館所 宰臣講院醫官 嬪宮問
安答曰知道

十八日癸巳晴

世子在藩陽館所 醫官以為 嬪宮症候當灸
灸穴及宰臣講院與醫官朴泰允李得吉等議
灸穴肩髃曲池各左右穴醫女恩真侍灸七壯罷後
宰臣講院醫官問 安答曰知道 領兵大將柳琳
軍官入來呈文于兵部未月初九日渡江十五日到
鳳凰城云狀 達亦未

十九日甲午風

世子在藩陽館所 宰臣講院醫官 嬪宮問 安
答曰平步 嬪宮已時受灸灸穴全前罷後也
安答曰知道 清主出送杜鄭溝武之所日曠乃
遂云衙門送道事李於叱石於遼東使之留住
柳琳軍兵於新城外川邊 此王嘗諸將自伊
州營軍後還來九王罰銀萬兩降職一等奪軍

二哨市口王以下諸將各罰銀降職奪軍有差以
戰陣失利故也軍兵則歸其家而九王以下諸將
則郊外伏地待罪不入城云疑聞詔入罰
二十日乙未晴

世子在藩陽館所 宰臣講院醫官 嬪宮問 安
答曰平步 ○嬪宮所進靈合湯加便香附一錢羌

活白朮和殼黃芩酒炒各七合桂枝三合十貼齊
入○巳時 嬪宮受灸灸穴全前罷後問

安答曰知道 輔德鄭致和譯官金命吉還

來鄭致和引接 宣傳官朴敏道自京來留東
館

二十一日丙申晴

世子在藩陽館所 ○巳時 嬪宮灸間交外關三里絕骨
左右穴各七壯罷後宰臣講院醫官問 安答曰知
道

二十二日丁酉陰

世子在藩陽館所 宰臣講院醫官 嬪宮問 安答
曰平步今後勿為問步衙門以前日柳琳呈文于
兵部已書姓而不具名謂倭侮無禮傳氏范
父程加麟等四人未詣 世子前詰責而去○
朴敏道上館
二十三日戊戌風

世子在瀋陽所贈 龍將鄭譯出往遼東蓋以犒餽柳琳軍兵後發送于伊州也 司禦許遂譯官金命吉願前買車于汪遼東附送狀 啓使之傳付於柳琳夫馬回去者到義州樓上傳送

二十四日己亥雨

世子在瀋陽所贈 滿將坐禮部送通事來言春日方和世子宜出江上野坂以宣壹鬱且觀萊田此乃其帝之意也蓋慮世子鬱之久居欲其馳望舒暢而歸云

世子答以荷念至此深感不已江上之行觀勢而為之○夕使中官下問于宰臣講官曰明日欲往野坂未知如何俱對以暫 眩江上雖非逸豫之意而非屬

舉動恐不合宜且矢鉞之後調攝未久郊外多風尤不可往也 下令曰所言是矣但此家人之言不從則必有咎各彼以好意未言此不可以違拂且朕已為身又平少明日可往矣此意知悉

二十五日庚子晴

世子在瀋陽所贈 已時世子出臨野坂宰臣講院以下諸臣及質子皆陪從禮部官二人以其弟命持羊酒隨往宰臣講院引接於帳次饋酒饌日膳還館宰臣講院暨官質子等問 安答曰知有 義州軍官貴府尹李教樹達及本道都事許積狀 達來運餉

大馬雜錄事也

二十六日辛丑陰

世子在瀋陽所贈 宰臣講院暨官問 安答曰平安 龍將鄭譯自遼東還未司禦許遂譯官金命吉亦還柳琳軍兵昨日發向伊州一行人馬各持糧料而車子罕八輛載未同發云 二十七日壬寅晴而風

世子在瀋陽所贈 龍將以其帝意使鄭譯傳言曰柳琳軍兵齎去糧料僅支一月海州衛留置米及新城留在未急速輸致軍前且置少夫馬不可續續往未後運軍糧則多敷調送頃及於四月初旬云故禁軍申景祿安應立貴持狀啓出去茲送義州軍官 久門鳴鼓吹角諸王諸將奔會於汗庭使譯官探問則蒙古兵數千投入於清軍報喜事也

二十八日癸卯雨

世子在瀋陽所贈 四月朔膳未到貳師金蓋園前冬有病出往園中久留調理後入未內官鄭弘衍俞好善鄭應星李德容自京來刑曹正卽車達速以汗督之表貴持密文贈物而未譯官中結題微捧金通可銀子回未至留東館 二十九日甲辰晴

世子在瀋陽館所○貳師工來甫拜內官等及朔膳上館中結題量納金通可贖銀於衙門後上館三十日已晴

世子在瀋陽館所○前司梁岡塔奴論金曾以贖還爭價生事於衙門衙門發怒拘留論金於館中岡塔准朔出去時勿令帶去矣到今衙門歸其欲贖之人各義立者於館中而勒徵五百兩銀子論金義立則無銀可納節譯以龍將之言厲視立督不得已貶出官銀五百兩送于衙門而岡塔亦有不檢其奴以致生事之罪故具由啓聞徵備其本銀

辛巳四月初一日丙午晴

世子在瀋陽館所○行望殿禮宰臣講院醫官問安答曰知道○責咨天官車達遼行下馬宴于衙門仍未甫拜還東館

初二日丁未晴

世子在瀋陽館所 司書趙全素以端午問 安官出去責咨官車達遼領賞于衙門後出去大君軍官朴培元軍需方結男陪持狀啓出 館中所買車子二十輛順付朔膳回去大馬輸送遼東宣傳官宋士豪譯官金命吉李化龍領之而去

初三日戊申晴

世子在瀋陽館所 有畫 講：恭折言上篇自周文國號止三代聖人奉天之政乎輔德鄭致和文學林燁入侍初四日已酉晴

世子在瀋陽館所 畫 講：自王曰嗟我友邦冢君止所當體念也輔德鄭致和文學林燁入侍初五日庚戌晴

世子在瀋陽館所 譯官徐尚賢義州禁軍朴希福朴啓耀崔宗賢買入來初六日辛亥晴

世子在瀋陽館所 調發館中公私馬二十七匹禁軍崔宗賢押領使之交付于遼東運糧差使負處譯官李化龍自遼東還來初七日壬子晴

世子在瀋陽館所因衙門分付以逃臣向化提送事禁軍朴希福崔宗賢陪持狀啓出去初八日癸丑陰

世子在瀋陽館所因有肩甲牽引之候宰臣講院醫官問 安答曰所患不至大段矣醫官入診後議藥議鍼穴以進鍼則風日不好停止藥則羌活勝濕湯加入枳殼制茶穗黃芩酒炒各七分三貼煎進初九日甲寅晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰知道

宣傳官宋士豪譯官金命吉自遼東領運糧車子送
至遼河還來運糧差使員李應徵軍官白英後持
報狀自遼東入來
初十日己卯晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院醫官問 安答曰瘡候
向差勿為問安

十一日丙辰晴

世子在瀋陽館所 龍將及范文程等博氏三人來言于
世子前曰錦州衛投降降蒙古言漢人稱領率上年漂泊鮮
人今將往向朝鮮云急通本國以為防備之地即差
宣傳官柳時成禁軍朴啓耀持狀 啓出送

十二日丁巳晴

世子在瀋陽館所 衙門使鄭譯來言旅順口瞭望未辨
船三隻自東向西似是朝鮮之船未知何故往來
乎問于本國亦問而西監兵營速為回報且啟
山向化走回趁即捉送云故義州軍官鄭彥崇陪
持狀 啓出去

十三日戊午晴

世子在瀋陽館所 留館驛子吳大雲夜八戶房庫間
偷竊銀貨現捉拘留藥房書負庶後自捉告
十四日己未晴

世子在瀋陽館所 宰臣講院引接義州軍官李廷尹

領生薑八束

十五日庚申雨

世子在瀋陽館所 國忌停望 殿禮宰臣講院問 安
答曰知道

十六日辛酉晴

世子在瀋陽館所

十七日壬戌晴

世子在瀋陽館所 乾川權管李玉鍊三色刷還人于
一口押來交付衙門

十八日癸亥風

世子在瀋陽館所 曰衙門之言有郊外舉動
及到郊外風勢大作即為還館宰臣講院醫官
問安答曰知道

十九日甲子晴

世子在瀋陽館 午時 世子出幸郊外至暮還館
宰臣講院醫官問 安答曰知道 義州軍官
李廷尹陪持狀 啓出去內官金彥諱金致遠
林德及劉汝豪醫官朴泰元出身金敬信等
二十日乙丑晴

世子在瀋陽館所 以逸臣向化捉送事回衙門分付
翊贊李慶彬持狀 啓出去 下令交代已差勿
為入來